



OFFICIAL BALLOT  
AMERICAN INDEPENDENT PARTY  
BALLOT  
Consolidated Presidential Primary  
Election  
City and County of San Francisco  
March 3, 2020

BT 1

Esta boleta está disponible en español  
Por correo: llame al (415) 554-4366  
En persona: pregunte a un trabajador electoral

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino  
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa  
(415) 554-4310  
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa  
lugar ng botohan



正式選票  
美國獨立黨選票  
聯合總統初選  
三藩市市縣  
2020年3月3日

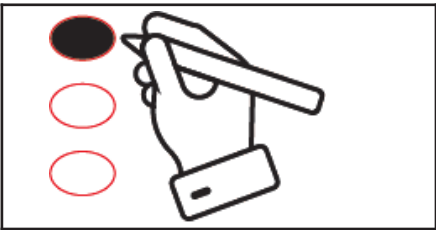
INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval.

If you make a mistake, you may request a new ballot.



選民指示：

使用深色墨水筆。

填塗在您的選擇右側的橢圓圈，如圖所示。

如要投票給某位合資格補寫候選人，請在候選人名單末提供的位置上填寫此人的姓名，並填塗橢圓圈。

如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

**Party-Nominated Offices**

Only voters who disclosed a preference upon registering to vote for the same party as the candidate seeking the nomination of any party for the Presidency or election to a party committee may vote for that candidate at the primary election, unless the party has adopted a rule to permit non-party voters to vote in its primary elections.

**Voter-Nominated and Nonpartisan Offices**

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

**政黨提名職位**

除非該黨另訂規則允許無黨派選民參加其初選投票，否則只有選民在登記投票時披露的政黨傾向與正尋求其政黨的總統提名或政黨委員會選舉之候選人相同，才可在初選中為該候選人投票。

**選民提名職位和非黨派職位**

所有選民，不論在登記時披露政黨傾向或謝絕表態，均可投票給選民提名職位或是非黨派職位的任何候選人。如果選民提名職位的候選人表明政黨傾向，這是該候選人之個人選擇，而且僅提供作為選民參考。它並非表示候選人受到該政黨提名或舉名支持，也不代表候選人受到該政黨認可。選票上的非黨派職位不會列出候選人的政黨傾向（若有）。

This ballot lists the presidential contest of the party in your voter registration record. To vote a different ballot, contact the Department of Elections at (415) 554-4375 or ask a poll worker.

這張選票列有您的選民登記中所屬政黨的總統候選人競選項目。如想用其他政黨選票投票，請致電(415)554-4367聯絡三藩市選務處或向投票站工作人員查詢。

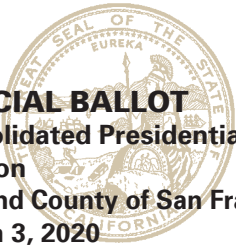
This ballot does not include a contest for County Central Committee members because the number of nominated candidates is equal to or fewer than the number of seats to be elected.

由於該黨的縣中央委員會委員的候選人提名數目等於或少於當選席位的數目，這份選票不包括縣中央委員會委員的競選項目。

| PARTY-NOMINATED OFFICES        |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| 政黨提名職位                         |                       |
| FEDERAL / 聯邦                   |                       |
| PRESIDENT OF THE UNITED STATES |                       |
| 美國總統                           |                       |
| Presidential Preference        |                       |
| 選擇總統候選人                        |                       |
| Vote for One / 選一人             |                       |
| J.R. MYERS J · R · 邁爾斯         | <input type="radio"/> |
| DON BLANKENSHIP 唐 · 布朗肯什普      | <input type="radio"/> |
| PHIL COLLINS 菲爾 · 柯林斯          | <input type="radio"/> |
| ROQUE "ROCKY" DE LA FUENTE     | <input type="radio"/> |
| 羅克 · 「洛基」 · 德 · 拉 · 富恩特        |                       |
| CHARLES KRAUT 查爾斯 · 克勞特        | <input type="radio"/> |
|                                | <input type="radio"/> |

This space is intentionally blank.  
此部分故意空白。

STANDARD



OFFICIAL BALLOT  
Consolidated Presidential Primary  
Election  
City and County of San Francisco  
March 3, 2020

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

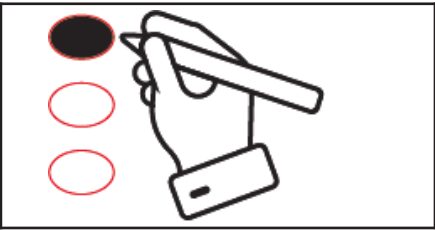
Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval.

If you make a mistake, you may request a new ballot.

Esta boleta está disponible en español  
Por correo: llame al (415) 554-4366  
En persona: pregunte a un trabajador electoral

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino  
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310  
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan



正式選票  
聯合總統初選  
三藩市市縣  
2020年3月3日

選民指示：

使用深色墨水筆。

填塗在您的選擇右側的橢圓圈，如圖所示。

如要投票給某位合資格補寫候選人，請在候選人名單末提供的位置上填寫此人的姓名，並填塗橢圓圈。

如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

| VOTER-NOMINATED OFFICES<br>選民提名職位                                                                                     | STATE ASSEMBLY MEMBER, DISTRICT 19<br>州眾議員 · 第19選區<br>Vote for One / 選一人                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FEDERAL / 聯邦                                                                                                          | JOHN P. MCDONNELL 約翰 · P · 麥克唐納<br>Attorney<br>Party Preference: Republican<br>律師<br>政黨傾向：共和黨                      |
| UNITED STATES REPRESENTATIVE, DISTRICT 14<br>美國眾議員 · 第14選區<br>Vote for One / 選一人                                      |                                                                                                                    |
| RAN S. PETEL 朗 · S · 佩特爾<br>Financial Executive<br>Party Preference: Republican<br>財務主管<br>政黨傾向：共和黨                   | PHIL TING 丁右立<br>Assemblymember<br>Party Preference: Democratic<br>州眾議員<br>政黨傾向：民主黨                                |
| CRISTOS GOODROW 克里斯多 · 古德羅<br>Technology Executive<br>Party Preference: Democratic<br>科技主管<br>政黨傾向：民主黨                |                                                                                                                    |
| ERIC TAYLOR 埃里克 · 泰勒<br>Research Manager<br>Party Preference: None<br>研究部經理<br>政黨傾向：沒有                                | NONPARTISAN OFFICES<br>無黨派職位                                                                                       |
|                                                                                                                       | JUDICIAL / 司法                                                                                                      |
| JACKIE SPEIER 傑基 · 斯貝爾<br>Congresswoman<br>Party Preference: Democratic<br>國會議員<br>政黨傾向：民主黨                           | JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, SEAT #1<br>高等法院法官 · 第1席<br>Vote for One / 選一人                                         |
|                                                                                                                       | MARIA ELENA EVANGELISTA 伊瑪麗<br>San Francisco Deputy Public Defender<br>三藩市副公共辯護律師                                  |
|                                                                                                                       | PANG LY 李華平<br>Superior Court Commissioner<br>高等法院司法專員                                                             |
| STATE / 州                                                                                                             |                                                                                                                    |
| STATE SENATOR, DISTRICT 11<br>州參議員 · 第11選區<br>Vote for One / 選一人                                                      | JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, SEAT #18<br>高等法院法官 · 第18席<br>Vote for One / 選一人                                       |
| SCOTT WIENER 威善高<br>State Senator<br>Party Preference: Democratic<br>州參議員<br>政黨傾向：民主黨                                 | DOROTHY CHOU PROUDFOOT 周柔安<br>Administrative Law Judge, City and County of San Francisco<br>三藩市市縣行政法法官             |
| ERIN SMITH 艾琳 · 史密斯<br>Small Business Owner<br>Party Preference: Republican<br>小企業東主<br>政黨傾向：共和黨                      | MICHELLE TONG 唐加玲<br>City and County of San Francisco Public Defender's Office,<br>Attorney<br>三藩市市縣公共辯護律師辦公室 · 律師 |
| JACKIE FIELDER 傑基 · 菲爾德<br>Educator / Nonprofit Organizer<br>Party Preference: Democratic<br>教育家 / 非營利組織者<br>政黨傾向：民主黨 |                                                                                                                    |
|                                                                                                                       | JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, SEAT #21<br>高等法院法官 · 第21席<br>Vote for One / 選一人                                       |
|                                                                                                                       | KULVINDAR "RANI" SINGH 興仁義<br>Managing District Attorney, City and County of San Francisco<br>三藩市市縣地方檢察官分組組長       |
|                                                                                                                       | CAROLYN GOLD 金嘉莉<br>Eviction Defense Attorney<br>反迫遷律師                                                             |
|                                                                                                                       |                                                                                                                    |

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS

提交選民投票的提案

STATE PROPOSITIONS

州提案

**13** **AUTHORIZES BONDS FOR FACILITY REPAIR, CONSTRUCTION, AND MODERNIZATION AT PUBLIC PRESCHOOLS, K-12 SCHOOLS, COMMUNITY COLLEGES, AND UNIVERSITIES. LEGISLATIVE STATUTE.** Authorizes \$15 billion in state general obligation bonds for construction and modernization of public education facilities. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds estimated at about \$740 million per year (including interest) over the next 35 years.

授權發行債券用於為公立學前班、幼稚園到12年級的學校、社區學院及大學進行設施的修理、建造及現代化。立法法規。授權發行150億美元的州政府一般義務債券，用於公共教育設施的建造和現代化。財政影響：在接下來的35年，州政府用於償還債券的費用預計每年將增加約7億4千萬美元（含利息在內）。

YES / 贊成 ☐

NO / 反對 ☐

SCHOOL PROPOSITIONS

學校提案

**A** **CITY COLLEGE JOB TRAINING, REPAIR AND EARTHQUAKE SAFETY MEASURE.** To fix/repair City College facilities; make necessary seismic retrofit/earthquake safety improvements; make the College more environmentally sustainable through energy efficient buildings/increased renewable energy use; and acquire, construct, repair facilities, sites/equipment to prepare students for well-paid, local science, technology, and arts related jobs, shall San Francisco Community College District’s measure authorizing \$845,000,000 in bonds at legal rates, levying 1.1 cents/\$100 assessed value (\$47,500,000 annually until approximately 2053) be approved, requiring audits and citizen oversight?

市立大學就業培訓、修繕及地震安全提案。為了整修 / 修繕市立大學設施；進行必要防震整修 / 地震安全改善；透過節能建築 / 增加可再生能源使用度以提高市立大學環保永續性；以及收購、建造、修繕設施、場地 / 設備，為學生做好從事薪資優渥、本地科學、技術和藝術相關工作的準備，是否應批准三藩市社區大學區提案，授權以法定利率發行8億4500萬元債券，每100元估值徵收1.1分（每年4,750萬元直到大約2053年），並需受到審計與公民監督？

YES / 贊成 ☐

NO / 反對 ☐

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS

市縣提案

**B** **SAN FRANCISCO EARTHQUAKE SAFETY AND EMERGENCY RESPONSE BOND, 2020.** To improve fire, earthquake, and emergency response by improving, constructing, and/or replacing: deteriorating cisterns, pipes, and tunnels, and related facilities to ensure firefighters a reliable water supply for fires and disasters; neighborhood fire and police stations and supporting facilities; the City’s 911 Call Center; and other disaster response and public safety facilities, and to pay related costs, shall the City and County of San Francisco issue \$628,500,000 in general obligation bonds, with a duration up to 30 years from the time of issuance, an estimated average tax rate of \$0.015/\$100 of assessed property value, and projected average annual revenues of \$40,000,000, subject to citizen oversight and regular audits?

三藩市地震安全與應急債券，2020年。為了透過改進、建造和 / 或更換老舊殘破的儲水箱、水管和隧道及相關設施以確保火災和災難發生時消防員有可靠水源供應；鄰里消防站和警察局及支援設施；本市911呼叫中心；其他災難應對和公共安全設施，以改善救援火災、地震和緊急情況，以及為了支付相關費用，三藩市市縣是否應發行6億2850萬元一般義務債券，從發行日起為期至多30年，預估平均稅率為每100元物業估值0.015元，預計平均年度收入4,000萬元，並受到公民監督及定期審計？

YES / 贊成 ☐

NO / 反對 ☐

**C** Shall the City amend the Charter to make retiree health care coverage available to certain City employees who previously worked for the San Francisco Housing Authority based on their combined years of service and date of hire?

市府是否應修改市憲章，使某些曾服務於三藩市房屋管理局的市政府僱員得以基於其合計服務年資與僱用日期獲得退休人員醫療保健福利？

YES / 贊成 ☐

NO / 反對 ☐

**D** Shall the City tax owners or tenants who keep ground floor retail or other commercial space vacant in some areas of San Francisco, at rates of between \$250 and \$1,000 per street-facing foot, starting January 1, 2021 and without any expiration date, and use the annual revenues, estimated at a range of a minimal amount to \$5 million, to assist small businesses?

市府是否應向任由其位於三藩市某些地區一樓零售店面或其他商業空間空置之業主或承租者課徵稅金，稅率按面向街道的每一英尺徵收250元至1,000元計算，從2021年1月1日起開始課徵，不設期限，並且使用這項估計在小額至500萬元之間的年度稅收來協助小企業？

YES / 贊成 ☐

NO / 反對 ☐

**E** Shall the City tie annual square-footage allotment for certain Large Office Projects to whether the City is meeting its Affordable Housing Goals, and change the criteria for approving certain office projects?

市府是否應將某些大型辦公室項目之年度平方英尺數配額與本市是否達成其可負擔房屋目標綁定，並更改某些辦公室項目批核標準？

YES / 贊成 ☐

NO / 反對 ☐

